



Razón y Palabra

Primera revista digital en América
Latina especializada en tópicos de
Comunicación

ISSN 1605-4806

TERRITORIO LOCAL, COMUNICACIÓN Y EDUCACIÓN COMUNITARIA.¹

AUTOR: WILLIAMSON, Guillermo

SEMBLANZA DEL AUTOR:

WILLIAMSON, Guillermo, Universidad de La Frontera, Magíster en Desarrollo Humano Local y Regional, Instituto de Desarrollo Local y Regional, Chile.

Profesor Asociado de la Universidad de La Frontera, Chile. Doctor en Educación en la Universidad Estadual de Campinas, Brasil y Magíster en Educación de la P. Universidad Católica de Chile. Director del Magíster en Desarrollo Humano Local y Regional de la Universidad de La Frontera.

CONTACTOS: Teléfono Oficina: 56-45-325419; correos electrónicos: gwilliam@ufro.cl y gmowilliamson@gmail.com

TERRITORIO LOCAL, COMUNICACIÓN Y EDUCACIÓN COMUNITARIA

RESUMEN

Se presenta una reflexión sobre comunicación social, comunitaria, instalada en los territorios, desde el desarrollo endógeno al local, asociando comunicación, educación, cultura popular, interculturalidad y desarrollo, en una combinación de dinámicas sociales, educativas y comunicacionales que permiten que la voz de los silenciosos esté en el aire, en las radios de los hogares de las poblaciones, campos, pequeñas ciudades, lof mapu. Se levanta la reflexión, crítica y autocrítica, desde una experiencia de comunicación social local construida desde el año 2000 en torno a una Radio Comunitaria en la Comuna de Ercilla, Región de La Araucanía. Dialoga descripción, teoría y análisis y recorre un territorio local desde lo comunicacional popular y comunitario.

ABSTRACT

A reflection on social community communication is presented which is installed in the territories from the endogenous development to the local one, associating communication, education, popular culture, interculturality and growth, in a combination of social, educational and communication dynamics that allow that the voice of silent people be heard on the radios of neighborhood homes, farms, small towns, lof mapu. The reflection, criticism and self-criticism rises from an experience of social local communication built since 2000 concerning a Community Radio in Ercilla Commune, Región de la Araucanía. Description, theory and analysis are dialogued along a local territory from a popular, community and communication aspect.

PALABRAS CLAVES

Radio – Comunidad – Comunicación – Educación

KEYWORDS

Radio - Community - Communication - Education

INTRODUCCIÓN.

“Muy buenas tardes, son las 18:00 horas y comienza sus transmisiones Radio Ercilla 100.3 FM...”, se escucha la voz del locutor de la Radio Comunitaria, Sr. Oliver Segal, en la ciudad de Ercilla, Región de La Araucanía en Chile. Ahí situamos el punto de partida de este artículo que se pregunta y analiza el aporte de las comunicaciones locales, particularmente la Radio Comunitaria, al desarrollo local (comunitario y comunal), la formación del capital social, a partir de los resultados de tres procesos de producción de conocimiento en la Universidad de La Frontera (UFRO) dirigidos por el autor de este artículo: a) una experiencia educativa y de comunicación local impulsada en el Municipio de Ercilla de La Araucanía: el Proyecto Kelluwün²; b) su continuidad como Proyecto de Extensión;³ c) una investigación sobre el desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en Chile donde se recogen experiencias de comunicación intercultural que han estado o están en operaciones⁴.

El proyecto Kelluwün constituye el punto de partida del artículo tratando de los aprendizajes producidos por un Modelo de Comunicación Local que se organiza en torno a una Radio Comunitaria (Radio Ercilla 100.3 FM). Se trabaja con los conceptos de educación y comunicación popular, intercultural, para el desarrollo; se conciben las comunicaciones locales –principalmente la Radio– como instancias contra-hegemónicas de producción cultural, construcción y difusión de un discurso local, recurso para favorecer la transparencia y difusión de informaciones del gobierno municipal a y desde la comunidad. Analiza el papel de las comunicaciones bajo la noción de Territorios de Aprendizajes Interculturales, desde la Comuna de Ercilla, plantea desafíos y conclusiones generadas desde aprendizajes emergentes de la investigación acción participativa (IAP) desarrollada en 11 de sus lofmapu (comunidades). Las comunicaciones han sido consideradas precariamente en los procesos de educación, particularmente en los interculturales, aunque ha habido ciertos avances como radios escolares, diarios estudiantiles, alfabetización en educación de adultos. Respecto del desarrollo local, el sistema estatal que regula e incentiva las telecomunicaciones no favorece la descentralización y desarrollo de los medios locales (populares, comunitarios, solidarios); se traba la voz de los ciudadanos; sin embargo la experiencia muestra que ello es posible de superar a partir de la organización social, las redes comunicativas, relaciones institucionales, metodologías participativas, cooperación externa. La experiencia de Radio Ercilla 100.3 FM, resultante de una IAP impulsada por el Proyecto Kelluwün, es una demostración del papel educativo y social de las comunicaciones locales para la democratización de la palabra comunitaria.

I. RADIOS, DESARROLLO Y COMUNIDADES.

Cuando viajamos a lo largo de los diversos territorios de nuestros países con la radio en el vehículo, vamos escuchando unas letanías que cambian según el valle, de una radio satelital de largo alcance (nacional) con otras que anuncian

las promociones del almacén del pueblo por el que se va pasando; sobre todo en A.M. Hay una primera diversidad radial, sin embargo el proceso de comunicación a través de la Radio muestra una tendencia semejante a la del periodismo impreso, de la TV y de todo en Chile: a la concentración.⁵ Esto refleja también un fenómeno mundial del neoliberalismo, que sigue la misma tendencia.⁶ Pero las radios locales sobreviven a pesar de los grandes grupos económico-comunicacionales y el “a pesar” no es un decir, el conflicto de la Asociación Nacional de Radios Ciudadanas de Chile-ANARCICH con la Asociación de Radiodifusores de Chile-ARCHI –asociación empresarial- por el proyecto de Ley de Radios Comunitarias ha sido intensa, la posibilidad de publicidad, la ampliación de cobertura, el mejoramiento de las condiciones técnicas, son discutidas y disputadas; se ha allanado domicilios en poblaciones buscando radios clandestinas; el voto del representante de ARCHI en los concursos del Fondo de Medios Regionales influía en que las radios comunitarias los ganaran o no. El campo de radios populares o comunitarias es uno de disputa política, ideológica, social y económica actual y futura.

Al final si las radios comunitarias ven limitado su accionar, serán las comunidades las que perderán un medio en el que pueden influir e intencionar en su orientación y el desarrollo local disponer de un medio menos de fomento a las transacciones simbólicas y materiales que permiten fortalecer el Capital Social local. Las radios permiten movilizar horizontal y abiertamente informaciones que circulan entre diversas redes de relaciones sustentadas en alguna confianza básica: la credibilidad-conocimiento social del medio, la credibilidad-conocimiento personal de quien entrega la información. Diversas redes de cooperación y confianza que operan en lo local, para la producción, la recreación, la seguridad social, el apoyo mutuo, los afectos familiares (incluida ahí la familia ampliada), la acción política y social encuentran en esta circulación de información por el dial oportunidades de circulación de ideas e ideales, de discursos en diversas lenguas y con distintos objetivos que se enredan entre sí. Se fortalecen así los vínculos comunicativos en el territorio, esto debido a que al ser los medios de escasa cobertura geográfica, su influencia está determinada por el espacio que abarca y los intereses de quienes viven en ella. Por ejemplo, radios que operan en espacios donde la lengua dominante es el mapudungun tienden a tener mayor cantidad de horas en la programación en esa lengua que aquellas donde la población es minoritaria o casi inexistente.

Capital social es “el conjunto de las relaciones sociales de las que en un determinado momento dispone un sujeto individual (por ejemplo, un empresario o un trabajador) o un sujeto colectivo (privado o público). A través del capital de relaciones se vuelven disponibles los recursos cognitivos, como la información, o normativos, como la confianza, que permiten a los actores realizar objetivos que de otro modo no serían alcanzables, o lo serían pero con costos mucho más altos. Desplazándonos del nivel individual al colectivo, se podrá decir que un determinado contexto territorial resulta más o menos rico de capital social, según los sujetos individuales o colectivos que residen allí estén implicados en redes relacionales más o menos difundidas”. (Trigilia, C.; 2003:129)

La innovación económica, difusión de tecnologías, circulación de información son componentes del desarrollo local, y a ello pueden ayudar estos medios en la medida en que difunden concursos estatales, promueven el desarrollo productivo, llaman a reuniones, dan consignas públicas con lo cual generan un “clima” social favorable a los cambios pues de alguna manera la radio legitima discursos para los auditores, pues en las representaciones sociales y opiniones de las personas es una de las instituciones que tiene mayor credibilidad.⁷ Ni el Capital social ni los procesos de comunicación son los únicos responsables del desarrollo local: son las interrelaciones entre los tres factores los que contribuyen al objetivo del desarrollo territorial. El paso de lo individual a lo colectivo o cooperativo se favorece cuando hay medios que afirman un discurso social, ético, asociado al esfuerzo común y a la co-responsabilidad con el territorio y en la medida en que contribuye a generar redes virtuales, sociales y económicas. También el medio permite poner en comunicación el campo y la ciudad, uno de los factores centrales en la dinámica económica que permite el desarrollo local; los medios pueden contribuir más que a establecer redes de negocios entre el campo y la ciudad, a despejar prejuicios, a establecer confianzas, a favorecer el encuentro y conocimiento entre los que interactúan en el mercado de bienes o de empleo. La radio, al usar diversas lenguas y discursos, favorece la interculturalidad y debería disminuir los riesgos de racismo, discriminación, intolerancia en la medida en que efectivamente se asuma como democrática. Pero también hay radios de clase, étnicas, religiosas, en las cuales la voz que se difunde es unidireccional, articulada en torno a su metalenguaje, sin abertura a espacios plurales de programación; estas opiniones refuerzan pensamientos ya instalados en personas o colectivos específicos y cumplen entonces, una función de refuerzo de comportamientos, en que su orientación está dirigida a una evangelización ideológica, religiosa o laica, clasista, corporativa o étnica de un determinado y específico colectivo. El medio local puede favorecer las interrelaciones simbólicas entre lo rural y urbano, lo indígena y la sociedad chilena, favoreciendo el conocimiento mutuo y los intercambios simbólicos generando así comportamientos más predispuestos a los intercambios materiales en el mercado de bienes o empleo.

Sin embargo no todos los medios comunitarios necesariamente generan opinión pública informada y activa; no es de rigor que movilicen activamente a las comunidades. Así como el celular no fue “el” movilizador del movimiento “pingüino”⁸ de los jóvenes del año 2006 en Chile, fueron claves cuando por otras y en ciertas circunstancias y condiciones, se produjo: la tecnología estaba a disposición y se usó. Desde antes de las movilizaciones los mensajes de textos iban construyendo un discurso político de demandas sociales acotado y expresando subjetividades construidas a partir de experiencias vitales generadas desde la interacción –entre otras referencias- con medios locales (graffittis, afiches, mensajes de textos, carteles, murales, radios comunitarias y locales, tv-cable local, Internet y sus potencialidades comunicacionales). La radio local va creando condiciones ideológicas, pero no las “gatilla” necesariamente; va recogiendo subjetividades e informaciones y las distribuye, pero no las activa ni las dirige. La comprensión del medio en un ambiente multimedial puede generar acciones políticas y sociales en ciertas condiciones (comprensión de la radio junto a la TV, al celular, la Internet, al impreso de rápida distribución). Su aporte al desarrollo local es variable y depende de las

condiciones históricas de movilización e ideologización de la comunidad, así como del vínculo efectivo de la radio con el medio que, cuando es favorable, generalmente está asociada a una gama de relaciones que no son sólo las transmitidas por el aire, sino prácticas, concretas, de servicio a la comunidad.

Ese es el panorama general. Un diverso, complejo, variado, multidimensional, intercultural, interconectado mundo de comunicaciones locales, populares, comunitarias, de servicio público que enlazan a los individuos y familias, a las comunidades y lo mapu entre si, con el territorio local y el mundo globalizado y que se re-encordan en redes multidireccionales, multiculturales, multimediales (v.gr. integración entre Internet, celulares y radio). En palabras de Castells “una multitud de medios alternativos, organizados en redes, forman un verdadero nuevo sistema de información”. (Castells, M.; 2006:12)

En ese mundo de esfuerzos y conquistas se produce la vida y resistencia cultural y lingüística, popular y comunitaria, que quiere construir y levantar su propio lenguaje, sus valores y visiones sociales de mundo, a veces contradictorias o tensionantes respecto de otras visiones. Es el terreno virtual, digital de los blogs, satelital de la TV o Cable local, de radios comunitarias, escolares, de servicio público, de afiches y graffittis, carteles y periódicos locales. Internacionalmente hay radios digitales de resistencia o contra-hegemonía comunicacional transmitidas a través de Internet.⁹

Castells (2006) se refiere a los Mass Self Communication (Comunicación Masiva Individual): medios como Internet (buscadores, blogs, Chat, e-mail) pero también teléfonos celulares “que constituyen una nueva forma social de comunicación que, aunque masiva, es producida, recibida y percibida individualmente”; sin embargo, lo que importa es que se establecen interfaces y relaciones entre ellos, que hacen que, incluso los movimientos sociales los adopten y puedan presionar a los medios comerciales y convertirse en lugares de debates. Así desde esta realidad se llega a la constitución de “redes autónomas de comunicación” que alcanzan a los medios más tradicionales como la TV callejera, las radios alternativas y otros medios alternativos de comunicación. (Castells, M.; 2006: 12-13)

Resistencia de la que no siempre se es conciente, pero que en la práctica va re-produciendo (no repitiendo), reconstruyendo y volviendo a producir la cultura, necesidades, intereses, saberes y el discurso de los subordinados o excluidos de la oportunidad de decir “SU” palabra libre y crítica en los medios hegemónicos. Los medios locales tienen una dinámica o dimensión de producción cultural simbólica y consecuentemente una dimensión política significativa: en ellos se juega también la lucha ideológica, de mentalidades, cultural, que expresa, en el discurso y en lo simbólico, la lucha económica y política por el poder del ámbito más amplio de la sociedad, estado y mercado.

Sin embargo, las comunicaciones locales no siempre responden efectivamente a lo que emerge desde las mentalidades comunitarias: no escapan al proceso neoliberal dominante de la concentración. Hoy los grandes medios van copando los espacios de los medios locales y por ello la comunicación local es campo de disputa social, cultural, ideológica y política. Un caso en Chile es el

del grupo económico que controla el Diario El Mercurio y que progresivamente fue comprando todos los diarios regionales y provinciales que ha podido, sumando así a El Mercurio, La Segunda, La Últimas Noticias, 20 medios regionales de Arica a Chiloé, incluyendo tres de la Araucanía.¹⁰ El clientelismo en muchos casos no es una excepción, políticos que manejan radios locales y las usan en sus campañas o mandatos no son excepción y abarcan amplios ámbitos partidarios; a veces los medios tienen un carácter educativo-político, pero otras son un modo de realizar propaganda de una gestión o persona más que de informar respecto de los quehaceres del gobierno local. Son también medios de adoctrinamiento; radios religiosas, evangélicas, baha'í, católicas y de otros credos sirven para evangelizar en sus doctrinas ingresando con su discurso, desde el templo local y radio asociada, hasta la intimidad de los hogares y sus espíritus. Con excepciones algunos son medios locales pero no necesariamente populares o comunitarios, en el sentido autogestionado.

Hay que hacer salvedades. Hay medios religiosos que, durante el régimen militar (1973-1990) jugaron un papel de protección de los derechos humanos y denuncia de sus violaciones¹¹, que sufrieron directamente la represión, por asumir el ser “voz de los que no tienen voz”, como decía el Cardenal Raúl Silva Henríquez. En la misma línea hubo otros programas alternativos a los hegemónicos de entonces, como el que promovió el sistema de comunicación “Haciendo Camino” del movimiento cooperativo campesino (Williamson, G.;1992) El valor para la democracia de la palabra popular en el aire, de la realidad cotidiana de las organizaciones de la sociedad civil como fuente de noticias significativas, de la denuncia de violaciones a los derechos humanos se reconoce y empieza a desarrollar y extender bajo múltiples formas.

Nos concentraremos en los medios locales –particularmente la radio- con sentido comunitario. Entenderemos en sentido estricto las Radios Comunitarias como medios de comunicación que, instaladas en territorios locales con los cuales tienen un compromiso simbólico y objetivo, pertenecen en su propiedad y son auto-gestionados directamente por organizaciones sociales comunitarias; es decir, aquellos medios que operan bajo el principio de identidad entre propietarios, gestores y población objetivo-participante; institucionalmente sus dueños son organizaciones sociales sin finalidad de negocio o lucro. En un sentido lato podremos considerar a otros medios –incluso comerciales- que se proyectan desde o hacia un territorio local con fines de prestar servicios a las comunidades locales y otorgarles espacios a su voz (radios) o imagen (TV), pero que tienen diferenciadas la propiedad de la gestión (v. gr. un empresario y el Director, un municipio y la radio, el sostenedor y la radio escolar, la comunidad religiosa) y el público que no tiene poder de decisión en el medio, sino en cuanto auditor, población objetivo o con participación acotada en aspectos de la programación. Por su orientación al servicio público local pueden comprenderse en ese ámbito lato como comunitarios.

En esta línea surge el periodismo ciudadano¹², los medios de comunicación para el desarrollo y de edu-comunicación, los alternativos, populares o comunitarios, que no necesariamente están asociados a comunicadores profesionales sino a la ciudadanía organizada. Están las radios alternativas que operan con señales no autorizadas, que son consideradas “piratas” por el

sistema formal de comunicaciones y perseguidas por el estado en las poblaciones más pobres de las grandes ciudades. En general medios radiales operando con frecuencias de baja cobertura, algunas extendiendo de modo ilegal su campo de escucha, TVs que operan cables locales, radios comerciales con una extensión localizada a una comuna o grupo de comunas en A.M. Todas con un discurso más o menos crítico y alternativo pero siempre construido desde la voz de las personas que viven, conviven o coexisten en una misma comunidad territorial, como medio de educación popular. Surgen otros medios orientados a lo educacional: radios escolares, promovidas desde el Ministerio de Educación a través de los Proyectos de Mejoramiento Educativos, generalmente asociados al desarrollo de competencias lingüísticas. La Radio tiene no solo un carácter cultural sino también formativo y por ello su integración a los procesos educacionales.

Estos medios, principalmente la Radio, se conciben como Comunicación para el Desarrollo, concepto promovido desde organismos internacionales como FAO o, como hemos planteado en la fase actual de desarrollo del proyecto Kelluwün, como Comunicación Intercultural para el Desarrollo, es decir, la búsqueda de modos de expresar la voz local y dialogar desde los diversos lenguajes que constituyen el universo lingüístico y vocabular del territorio local.

Estas formas de comunicación contribuyen al desarrollo local al facilitar los intercambios de información: beneficios para la población promovidos por el estado; información de circulación de capitales, bienes simbólicos o materiales; educación de la población en variadas áreas de su interés (salud, negocios, educación); permite el diálogo intercultural a partir de la presencia de diferentes actores sociales y culturales en el dial, así como la expresión de diversos lenguajes y lenguas, por ejemplo, español y mapudungun; facilita el cumplimiento del deber de los gobiernos locales de prestar cuentas y difundir su accionar y promueve el derecho de la ciudadanía vecinal de estar informada de modo masivo y transparente sobre lo que hace el gobierno local, sobre sus derechos y sobre las oportunidades creadas para efectos de empleo o acceso a beneficios o subsidios sociales; se fortalece la organización social al otorgarle visibilidad a sus esfuerzos y actividades. Al permitir la palabra indígena al mismo tiempo y en el mismo medio que la palabra chilena, se va generando progresivamente una igualdad de estatus lingüístico que supera la diglosia, lo que permite no solo el fortalecimiento y reconocimiento de la lengua y cultura minoritaria, sino permite el desarrollo del pluralismo con equidad social y cultural, el conocimiento mutuo que, si se dan condiciones contextuales favorables, puede contribuir a pasar de la co-existencia a la convivencia y a la co-responsabilidad con el desarrollo del territorio compartido.

Y es interesante que, si hay hoy una cierta pérdida de la identidad nacional que parece vaciada de sociedad (PNUD; 2002:12) los medios locales parecen fortalecerla, al menos al visibilizar la palabra comunitaria, con sus tensiones y contradicciones, pero como discurso legitimado socialmente, por el origen territorial compartido. Si hoy, en el marco de la globalización y muticulturalidad, es difícil identificar "lo chileno" (PNUD; 2002:6), los medios locales ayudan a afirmar lo regional y local y reforzar las pluralidades de identidades en diálogo.

La participación comunitaria es fundamental para que estos medios contribuyan al desarrollo local, sin embargo, ella no puede ser considerada de modo semejante a otras formas o instancias de participación. Las características técnicas y propias del medio obligan a veces a un proceso de producción y difusión de discursos con algún grado de diferenciación temporal y de edición del discurso que sale al aire, lo que obliga a procesamientos técnicos que implican cierta "limpieza" del material original. La participación entonces no se concibe necesariamente por la presencia ante el micrófono de la radio sino en el modo en que se determina la orientación de la radio, la parrilla programática, las decisiones ante las opciones contradictorias que se presentan con la información. Hay cuestiones propias de las organizaciones que determinan cierta asignación de funciones a sus miembros y requerimientos de ciertas competencias comunicacionales necesarias (dicción y voz de locutor, por ejemplo). El modo en que se auto-gestiona o gestiona participativamente el medio, responde a sus condiciones sociales y técnicas.

II. LA EXPERIENCIA DEL PROYECTO KELLUWUN.

1. El Proyecto Kelluwün.

El año 1999 se inició en la Universidad de La Frontera, con el apoyo de la Fundación W.K.Kellogg's y en el marco de la latinoamericana Iniciativa de Educación Básica Comunidad de Aprendizaje (integraba 19 Proyectos de 14 países), el Proyecto "Gestión Participativa en Educación-Kelluwün". Este proyecto aún se mantiene centrado en el funcionamiento de una Radio Comunitaria y el apoyo al Liceo Alonso de Ercilla y Zúñiga y su Internado. Se impulsó en la Comuna de Ercilla, Región de La Araucanía, con una concepción de Desarrollo Educativo Local que integraba como principios básicos los de: Gestión Participativa, Cultura Democrática y Educación Intercultural Bilingüe (EIB). (Proyecto Gestión Participativa en Educación-Kelluwün;2001.a; e Idem.; 2001.b). Desarrolló varias líneas de acción a partir del desarrollo metodológico de una Investigación Acción Participativa (IAP) (Williamson, G.; 2002) en la ciudad de Ercilla, 11 comunidades indígenas mapuche y 2 villorrios: formación de monitores mapuche y comunitarios para la IAP y la EIB, Perfeccionamiento docente en EIB, diseño de materiales educativos, apoyo a proyectos educativos de las escuelas y productivos-sociales de las comunidades, apoyo a actividades del Liceo Alonso de Ercilla y Zúñiga y de las organizaciones sociales creadas o vinculadas al proyecto, Preuniversitario comunitario, Cabildos Comunales educativos y ambiental, desarrollo de Tesis, Prácticas y proyectos de alumnos universitarios, compromiso con los Derechos Humanos de las comunidades, dirigentes sociales y niños y niñas mapuche, evaluación y auto-evaluación del proyecto, sistema de comunicación, al que nos referiremos con énfasis en la Radio generada desde la IAP del proyecto. (Gómez, P.; 2004)

2. El Contexto de Ercilla.

Ercilla (Censo, 2002) cuenta con 9.196 habitantes, un 71,87% rurales y el 28,13 % urbanos. Su presupuesto municipal por habitante es de \$ 95.210 (U\$ 160 aprox.) mientras en el país es de \$ 155.220 (U\$ 260 aprox.), con baja arrecadación de ingresos propios e inversión pública local: su presupuesto

municipal, en un 75,44% es de dependencia nacional (el promedio de Chile es de 55,60%). La pobreza no indigente corresponde a un 23,99% (Chile, 14,10%) y la indigente a 9,99% (Chile, 4,70%): un 33,98% de la población es pobre¹³; la dinámica poblacional tiende al estancamiento.¹⁴ Su estructura económica es silvo-agropecuaria, principalmente de minifundio, mapuche, con sectores agrícolas y forestados y algo de comercio, con el municipio como fuente de empleo formal. Según el Censo 2002, cuenta con 4.219 personas que se reconocen como indígenas de los cuales 4.202 son mapuche representando el 46,5% del total de población comunal;¹⁵ en la comuna se produce uno de los focos más álgidos del conflicto territorial entre comunidades, empresas forestales, agrícolas y el estado. Tiene un bajo Índice de Desarrollo Humano-IDH, que se observa en el siguiente cuadro comparativo de Ercilla con el promedio nacional y dos comunas de los rangos extremos:

Índice de Desarrollo Humano: Comuna Ercilla comparada (2003)¹⁶

INDICE	ERCILLA	VITACURA (IDH Más alto)	SAN JUAN DE LA COSTA (IDH Más Bajo)	PAIS
Ranking IDH entre Comunas; Total 341	320	1	341	
IDH	0,609	0,949	0,510	0,725
Dimensión Salud	0,655	0,910	0,510	0,776
Dimensión Educación	0,602	0,938	0,507	0,748
Dimensión Ingreso	0,508	1,000	0,453	0,650
Ranking 1994-2003	- 6	0	-3	

A pesar de su situación distante de los promedios superiores y nacionales de IDH poco a poco se va promoviendo el desarrollo económico y social producto de una acción complementaria entre incentivos y programas del estado y una dinámica social aún lenta, pero sostenida, orientada al desarrollo económico local a través de planes de empleo municipales (precarios), emergentes empleos en plantas temporales de procesamiento de frutas, emprendimientos individuales, pequeños o familiares¹⁷, inversiones de mediano plazo por parte de algunos empresarios agrícolas,¹⁸ esfuerzos de asociatividad,¹⁹ etc.

¿Pueden las comunicaciones modificar estas realidades? En Ercilla, el año 2000 se veían sólo dos canales de TV, se escuchaban radios satelitales y algunas de las ciudades vecinas de Collipulli y Victoria; hasta la instalación de Radio Ercilla no habían medios de comunicación locales, tampoco Internet por la escasez y costo de los teléfonos (lo que ha sido mejorado y ya se cuenta con ella en oficinas públicas, algunas instituciones y domicilios). La respuesta a la pregunta que inicia este párrafo es más próxima a responderla negativamente, sin embargo, puede hacer algunas contribuciones sobre todo desde el punto de vista anímico social, de circulación de informaciones, de comunicación entre, por ejemplo, productores y consumidores, que constituye uno de los mayores sueños de los utopistas, socialistas, cooperativistas que aspiran a la transformación social “desde abajo” por la ayuda mutua. Si el movimiento del territorio local es hacia el desarrollo, las comunicaciones pueden sumarse, desde el estímulo, pero también desde la crítica, a ese proceso.

3. El Modelo de Comunicación del Proyecto Kelluwün.

El proyecto se levantó a partir de resultados de la IAP en las comunidades que mostró que una de las principales dificultades que enfrentaban los vecinos era la falta de comunicación entre ellos y la desinformación respecto de lo que se realizaba en la comuna y sobre todo por la municipalidad. Había falta de comunicación horizontal entre vecinos y comunidades respecto de sus quehaceres y diálogos y de desinformación respecto del quehacer público y de la sociedad civil local. Estas conclusiones fueron generales a las comunidades y con particular énfasis en la cabecera comunal. Si bien en el proyecto original, se integraba esta dimensión como difusión, los resultados de la IAP mostraron la necesidad de relevarla en el desarrollo del proyecto. Es así como se fortalece esta línea en el marco del proyecto y por su orientación al Desarrollo Local se diseña un sistema de comunicación local que difunde las voces participantes y resultados del Proyecto, al mismo tiempo que se constituyen espacios de comunicación horizontal (entre comunidades y vecinos) y vertical (con las instituciones públicas y la sociedad civil e indígena).²⁰

La difusión de los aprendizajes de proceso y resultados del proyecto se enmarcó en la comprensión de los procesos de difusión como Comunicación para el Desarrollo y Comunicación Intercultural. Esto respondía a una concepción comunicacional que establecía modos interactivos de conversación con actores y sujetos del Proyecto, así como con diversos actores sociales externos. Se organizaba en un sistema con diversos modos tecnológicos de expresión y lenguajes, así como con orientaciones a públicos diversos. Progresivamente predominan tres medios: el Boletín Kelluwün, la Radio Ercilla 103.FM y la participación en el Diario Virtual “Diario de la Sociedad Civil”.²¹

Los avances, resultados, reflexiones del Proyecto se han difundido a través de diversas modalidades y orientaciones. Para las comunidades locales y educacionales de Ercilla se distribuía el Boletín Kelluwün; se generó la Radio Comunitaria Ercilla, a través del Centro Socio Cultural Radiofónico Ercilla. Además se trabajó con Afiches, Dópticos, lienzos, recorridos con megáfonos, Columnas en el Diario de la Sociedad Civil (Diario Virtual), Columnas en el Diario Renacer de Angol, publicación de Documentos de Sistematización y de Reflexión Pedagógica Crítica, videos de diversas actividades las que posteriormente se editaban de modo artesanal y que se entregaron a las comunidades”. (Proyecto Gestión Participativa en Educación-Kelluwün; 2003a). La incorporación de Nuevas Tecnologías de Información y Comunicación (NTIC), salvo el correo electrónico del Proyecto (Kelluwün@ufro.cl) y el diseño o la entrega de software en algunas escuelas, no resultó. La idea era que el Programa Enlaces del MINEDUC asumiera la instalación de una red física e integrar a ella el Kelluwun, sin embargo, por definiciones de Enlaces, lo programado para las zonas rurales no se realizó; se esperaba fomentar un Infocentro para las comunidades, se capacitó a concejales y funcionarios del Municipio, a docentes y dirigentes, sin embargo el Municipio no aportó los recursos de contraparte para asegurar su funcionamiento sostenible, por lo cual tampoco se pudo establecer este instrumento del sistema previsto.

Entre 2002 y 2004 se llevó a cabo, con la colaboración de IPE-UNESCO Buenos Aires, un proceso de evaluación de Cluster²² y autoevaluación de los

proyectos de la Iniciativa Comunidad de Aprendizaje, entre ellos el del Proyecto Kelluwün. (Williamson, G. & Gómez, P.; 2004) que demostró la importancia que tuvo para las comunidades el desarrollo de este sistema de comunicación, pese a sus limitaciones o debilidades. El Informe señala al respecto:

“5. Comunicación para el Desarrollo.

El Proyecto utilizó distintos medios para difundir su trabajo al mundo social, la comunidad académica, la opinión pública. El que tuvo mayor llegada, fue el periódico “Kelluwün” dirigido a las comunidades de Ercilla, (...) tanto rurales como a la ciudad (...), permitiendo la comunicación con y entre la gente (...). Las Columnas en el Diario de La Sociedad Civil fueron leídas en rangos entre 45 y 150 lectores (éstos en las referidas a interculturalidad), lo que confirma su importancia. Fue un acierto para la Comuna la Radioemisora comunitaria Ercilla instalada en el Proyecto, la que continúa funcionando con alta recepción, valoración y participación social y transmitiendo programas en mapudungun (...) como único medio de comunicación masivo que posee la comuna. Se podría inferir que la estrategia comunicacional utilizada fue muy adecuada: aparecían las propias personas de Ercilla llevando la voz de las noticias, opiniones y actividades realizadas.” (Proyecto Gestión Participativa en Educación-Kelluwün; 2003b)

La Autoevaluación valora la participación social en el Proyecto, tanto desde la IAP como en los varios procesos impulsados, sin embargo señala también las barreras que enfrenta desde la institucionalidad educacional, las dinámicas políticas locales estructuradas en modalidades clientelísticas de ejercicio del poder y del gobierno, las comprensiones y prácticas de las relaciones sociales sustentadas en representaciones sociales y prejuicios que dificultan la interculturalidad y el diálogo entre visiones sociales de mundo sustancialmente diferentes. (Pinkney Pastrana, J.; Williamson, G. & Gómez, P.; 2004)

Las comunicaciones locales no se pueden plantear desde la ilusa percepción de la neutralidad ideológica o política. Están influidas directamente por las dinámicas de poder sociales, de clases e interrelaciones entre actores políticos y comunidades de clases, grupos, partidos o pueblos diferentes, étnica y socialmente definidos como tales y establecidos en el mismo territorio. Los procesos políticos locales se verifican como factores emergentes en estas realidades: de hecho Radio Ercilla que se instaló en el Liceo Municipal, debió trasladarse debido a las crecientes presiones políticas de la autoridad local de la época, que se presentó a la reelección alcaldía el 2004 e hizo ingentes esfuerzos por usar el medio en favor de su campaña. La Radio asumió una posición de información a la comunidad con planteamientos no partidistas –por que no los tiene- sino informando de las actividades realizadas por el Municipio, como institución y no como acto individual del candidato. Eso significó un costo.

4. Radio Ercilla 100.3 FM.

Surge como respuesta a una necesidad levantada por las comunidades a través de la IAP²³ y presentada desde el primer Cabildo Comunal de Educación (2000). A partir de ello un grupo de 12 vecinos, principalmente de la ciudad de

Ercilla, dirigido por el Coordinador de Monitores Sr. Oliver Segal, crearon la organización territorial y funcional Centro Radiofónico Cultural Ercilla²⁴ el que, con apoyo del Proyecto a través de asistencia técnica y recursos financieros, iniciaron el año 2000 los trámites de creación de la que llegaría a ser la primera Radio Comunitaria de la Región de La Araucanía: Radio Ercilla 100.3 FM.; el mismo es nombrado Presidente del Centro Radiofónico Cultural y Representante Legal de la Radio (es además el vínculo formal con la Universidad, gestor, locutor principal y de continuidad del medio). Inicia sus transmisiones el 8 de Febrero de 2002 y unos meses después le es asignada por la Subsecretaría de Telecomunicaciones-SUBTEL la concesión como medio de radiodifusión sonora de mínima cobertura.²⁵

No nos centraremos en su análisis económico, legal o político sino en mostrar el papel –no exento de dificultades, limitaciones, problemas y carencias (para aprender)- que una radio comunitaria ha jugado en el desarrollo de un territorio.

Monsálvez V. B. & Sánchez P., C. (2004) muestran el estado de sobrevivencia de la Radio al no disponer de fuentes propias de financiamiento²⁶, depender de renovaciones onerosas de la concesión,²⁷ al ser estrictamente controlada por la SUBTEL.²⁸ La Radio, desde el 2003, se ha financiado por recursos privados del encargado de la Radio y aportes de la Universidad de La Frontera (que finalizaron el año 2006); los aportes de los socios del Centro son mínimos dada la situación general de precariedad económica y laboral.

La parrilla programática varía año a año. Se difunden noticias de interés social generadas desde la Municipalidad o desde organizaciones de la sociedad civil. Hay programas especiales referidos a programas de gobierno, principalmente de salud y desarrollo. Otros son puestos al aire por grupos de jóvenes (música rock, pop) o instituciones locales (Bomberos tuvo varios años un programaailable nocturno los sábados). Un día a la semana un profesor jubilado de la localidad hace comentarios de actualidad, nacional e internacional. Dos días se transmite un programa radial enviado en CD por la ONG Foro Ciudadano. Se ha evitado la transmisión de programas políticos o religiosos, a pesar de que se han difundido programas evangélicos.²⁹ Se envían saludos y mensajes. Ha habido entrevistas a funcionarios del Ministerio de Educación, académicos chilenos y extranjeros, dirigentes y autoridades indígenas y no indígenas.

Monsálvez & Sánchez (2004) muestran que la participación social masiva es precaria en el funcionamiento cotidiano de la organización y la radio. Se expresa en: la recepción en posición de auditor; algunas personas, instituciones u organizaciones, formales (v.gr. Bomberos) o informales (v.gr. grupos de jóvenes rockeros), ocupaban espacios, centrados en música o salud; el centro radiofónico cultural aporta apoyando proyectos o consiguiendo algunos recursos. No hay decisión colectiva sobre la parrilla programática: hay personas y organizaciones que se acercan a la radio ofreciendo su interés de hacerse responsables por algún programa particular. La gestión está bajo la responsabilidad del Presidente del Centro Cultural, responsable y locutor de la Radio; al estar instalada en su casa –por las razones ya señaladas- la percepción social de una cierta apropiación individual del medio no está distante de las opiniones de los vecinos, aunque estos comprenden el porque

se encuentra ahí ello limita, hasta por respeto doméstico a un hogar familiar, el ingreso permanente, libre y habitual al espacio del medio.

La Radio ha conseguido establecer importantes redes que contribuyen a su sustentación, mejoramiento de la calidad técnica, enriquecimiento de la parrilla programática, amplitud del medio a lo educativo, perfeccionamiento del responsable, aporte de su experiencia a los medios regionales. Ellas son constituyentes del capital social necesario para asegurar un desarrollo local endógeno, de abajo hacia arriba, desde el espacio familiar y comunitario al mundo. Las redes no son institucionales, pasan directamente por los contactos del Presidente del Centro Radiofónico y locutor de la Radio y sus vínculos con la Universidad y ONGs, que le abre espacios de contactos. Cualquier esfuerzo de establecer nexos, cables, vectores desde cualquier punto del territorio con redes es la construcción de una condición más para que, si se dan otras condiciones – principalmente inversiones generadoras de empleo decente-, se pueda avanzar sostenidamente hacia el desarrollo del territorio. Se ha vinculado a la Red de Comunicadores de La Araucanía, a la que pertenecen representantes de Radios escolares, radios comerciales de servicio a la comunidad, radios virtuales y Radios comunitarias. Esta Red realiza encuentros periódicos y cursos vinculados a diversas instituciones, a través de ella se establecen contactos con otras redes de comunicadores nacionales. A nivel nacional se relaciona, con la Asociación de Radios Comunitarias y Ciudadanas de Chile-ANARCICH A.G., participando, por ejemplo, de la discusión de la nueva ley de radios comunitarias y con ONGs de comunicación social. Se vincula con la ONG Foro Ciudadano que, a partir de un convenio conjunto, envía quincenalmente un CD con entrevistas sobre temas relevantes nacionales, en formato radial, que difunde la Radio con comentarios del locutor. Foro Ciudadano en su página Web ha difundido los aprendizajes de la Radio, ha organizado cursos y eventos académico-sociales de los que se ha participado³⁰. Permite conectar Ercilla a los temas nacionales, los que, por su vez, son comentados por un docente jubilado vecino de la comunidad.

La Universidad de La Frontera es una red central, como continuidad del vínculo con el Proyecto Kelluwün del Departamento de Educación, por ello su carácter de radio edu-comunicativa, en el sentido formativo de su programación, como por ser espacio para articular actividades junto al Liceo e Internado de Ercilla. Ha contribuido al desarrollo, asistencia técnica, financiamiento y perfeccionamiento del servicio educativo de la Radio, así como se ha convertido en un interlocutor con diversas instancias del estado cuando ello ha sido necesario y solicitado. En cierto sentido ha sido una “bisagra” con el estado y la sociedad civil, también le ha servido como un espacio para trabajos académicos y voluntarios de académicos y alumnos de la Universidad.

En el marco de la EIB, el Proyecto Kelluwün impulsó el desarrollo educativo-comunicacional intercultural, junto a alumnos mapuche internos en el internado municipal Alonso de Ercilla y Zúñiga. Barría, P. y Flores, L. (2005), impulsaron una experiencia orientada al desarrollo de competencias lingüísticas, de recuperación de la historia cultural local, de fortalecimiento de la autoestima e identidad de los estudiantes mapuche internos. Estos entrevistaban los fines de semana a los ancianos de sus comunidades, luego procesaban las

grabaciones y los convertían en pequeños programas que se transmitían en español y mapudungun, hablados por ellos mismos, en programas editados digitalmente en la Radio, que los transmitía dos veces a la semana. La evaluación de la experiencia –como tal y como modelo- fue muy positiva desde los logros de objetivos de desarrollo de competencias comunicacionales, de la formación cultural de los alumnos, de la difusión de la cultura e historia local mapuche a la comunidad urbana de Ercilla. (Barría, P.& Flores, L.; 2005).

Esta experiencia muestra un modelo de acción edu-comunicativa contributiva al desarrollo comunitario y local, al establecer un proceso formativo para los jóvenes alumnos internos mapuche de un Liceo que mejora sus competencias educativas, recoge información constituyente de identidad (la suya, de su comunidad y del municipio), la sistematiza como historia local y la difunde a los auditores locales, en su lengua originaria, estableciendo un contacto entre el campo y la ciudad, mapuche rurales y no mapuche, ancianos y jóvenes con un carácter de pluralidad cultural. Metodológicamente es un modo en que la IAP contribuye a la educación, las comunicaciones y el desarrollo local fortaleciendo la(s) identidad(es) local(es). Sin embargo las relaciones con el desarrollo económico local son indirectas; el mejoramiento de la calidad de los aprendizajes es una condición del desarrollo, la ampliación de lenguajes y el desarrollo de competencias lingüísticas de la futura población trabajadora permitirá en un mediano plazo una mayor productividad del trabajo con consecuencias positivas para la economía tradicional campesina y mapuche, cuanto para otros emprendimientos de pequeña y mediana empresa que, eventualmente, puedan instalarse en la comuna. Pero es algo incierto, indirecto y a mediano plazo; sin embargo, es necesario, pues un territorio que aprende, que cuenta con personas más y mejor formadas, está más preparada para el momento en que el territorio pueda dar un salto sustancial de desarrollo.

Queremos hacer un alto para referirnos a la interculturalidad. Para Cofré, M. & Sánchez, F. (2006) en la Radio este proceso no ha sido exitoso pese a haber sido un objetivo central del medio. En parte ello se debe a que el responsable no es mapuche ni hablante fluido -a pesar de tener alto grado de formación, conocimiento y comprensión de la historia, cultura y realidad indígena de la zona- la sociedad local ve lo mapuche como tema referido a los lof mapu (comunidades mapuche rurales), principalmente en conflicto, lo que obligó a orientarse a los intereses de su audiencia dominante, la de la ciudad de Ercilla, entre ellos los recreativos y de vinculación entre lo rural y lo urbano.

La Radio, a pesar de haber ido disminuyendo sus espacios en mapudungun, se concibe como promotor de la comunicación intercultural promoviendo una atmósfera que incentive la cooperación y entendimiento entre diferentes culturas, pero ello requiere de ciertas características: “sensibilidad a las diferencias culturales y una apreciación de la singularidad cultural; tolerancia para las conductas de comunicación ambiguas; deseo de aceptar lo inesperado; flexibilidad para cambiar o adoptar alternativas y expectativas respecto de una comunicación efectiva... el pluralismo comunicativo consiste en cuestionar barreras que se han levantado entre “nosotros” y “ellos”. (Garzón, E. I.;2003:134-135). La dificultad de implementar este esfuerzo está en el contexto de concurrencia, discriminación, racismo, xenofobia, desigualdades,

en la sociedad, por lo cual es necesario defender el pluralismo que defiende la diversidad dentro de la igualdad de derechos y oportunidades. Para superar las condiciones de limitación es necesario descubrir los “ruidos interculturales”: “en un contexto intercultural la noción de ruido equivale a estigma, desviación e interpretación negativa” (Garzón, E. I.;2003:135). “La diferencia se transforma en ruido cuando implica desigualdad, desequilibrio, incomprensión y, sobre todo, cuando simplifica, deforma o anula al otro.” (Garzón, E. I.;2003:138). Si bien lo intercultural “mapuche-chileno” ha bajado en intensidad programática, hay una preocupación por evitar estos ruidos en los programas, valorando “lo” mapuche al mostrar sus características positivas e ir modificando la idea general de que sólo son conflictivos,³¹ pero también promoviendo la diversidad religiosa, de género, de condiciones físicas³² y el respeto y valoración por la diversidad cultural. La Radio comunitaria puede jugar un papel importante en criticar y desarmar esos ruidos comunicacionales autoritarios y excluyentes.

La Radio contribuye a la formación de capital social pero no necesariamente en relación directa con el crecimiento económico. El capital social formado permite mantener la situación, redes y relaciones pero no necesariamente generar procesos de desarrollo y acumulación de capitales productivos. Pero esto no quita valor a los impactos educacionales, culturales, sociales, de formación de identidad y de ciudadanía que la radio promueve: esta es su misión principal.

A nivel regional la Radio se ha vinculado a diversos órganos de gobierno y a la sociedad civil de las comunicaciones. Ha ganado dos veces el concurso del Fondo de Medios de Comunicación de la Secretaría General de Gobierno³³ (2005 y 2007). Nunca una Radio Comunitaria en la región lo había ganado, según nos fue indicado. El 2006 ganó un proyecto del Programa Araucanía Tierra Viva para difundir el quehacer de la Mesa Comunal de Ercilla con lo que renovó y modernizó equipamientos para digitalizar su tecnología.

Estos Fondos estatales generan una situación compleja para las Radios pues constituyen una política abierta de fortalecimiento de la sociedad civil, fomentan la circulación de informaciones estatales que por transparencia deben ser de conocimiento general, permiten financiar inversiones de modernización que no serían posibles de otro modo, pero al mismo tiempo ponen en riesgo los discursos independientes y en algún grado limitan la autonomía social. Pueden llegar a depender de gobiernos locales o regionales arriesgando su libertad e independencia; o a ser instrumentos de división entre grupos, sectores sociales, políticos o religiosos en el espacio de la comunidad. Eventualmente podrían ser una extensión del aparato de estado a la sociedad. Parafraseando a Bakunin: el estado no sólo se apropia de instituciones y organizaciones sino fundamentalmente de los sentidos construidos, de lo social y de lo privado. Es un riesgo de la precariedad institucional y financiera.

El sistema de financiamiento –en contextos de pobreza- precariza la organización, el funcionamiento, las transmisiones, una salida es la postulación a proyectos estatales, lo que implica algún grado de compromiso sustentado no en el principio de la identidad sino de la asociación de un derecho a un beneficio otorgado. El desarrollo local vive esta contradicción: entre el incentivo de los recursos públicos que permite el desarrollo educativo, económico o

cultural local y el riesgo que implica para la autonomía, la autogestión, la libertad creadora y crítica de la sociedad civil.

La lucha de las radios comunitarias por que se acepte la contratación de publicidad es para alcanzar igualdad de condiciones de financiamiento con el sector comercial y para ser reconocidas e integradas al mercado (y alcanzar así –pese a la conciencia crítica y alternativa- cierta legitimidad en el espacio del poder y del contexto ideológico hegemónico); también se busca asegurar mayores y diversas fuentes de financiamiento (estatales, sociales, privadas) por que sus posibilidades de aportar al desarrollo comunitario y local son –según ellas- mayores, al contribuir al desarrollo económico local (informando precios y mercados, aproximando productores de consumidores locales, estimulando el capital social, transparentando la función pública, educando el adecuado consumo y control ciudadano como consumidor, ampliando información sobre derechos, etc.). En contexto de territorios pobres, que no acumulan capitales en su espacio, sin empleo formal, con economía tradicional, bajos índices de desarrollo humano, es muy difícil asegurar un financiamiento estable, sustentado, acumulativo que permita mejorar el servicio, la participación, la calidad técnica de la radio. Asegurar la continuidad de funcionamiento implica asegurar una diversidad de fuentes de recursos, entre éstas la propia comunidad cuyos aportes deben, si bien no en volumen (por la situación de pobreza, desempleo y empleo precario general), ser contrapartes.

El éxito de desarrollo de una organización social de comunicación está en ella misma (dinámica interna de poder, producción simbólica y de sentidos, participación), de su capacidad de integrarse, dialogar e interpretar con su palabra la palabra de contexto próximo, pero también de la pertenencia a un colectivo de pares organizacionales que permita cumplir la función constructora de condiciones institucionales, normativas y políticas para la sustentabilidad de su existencia, como radio y colectivo de comunicación popular. Ello exige ser parte de redes comunicacionales para perfeccionar al equipo técnico, social y dirigencial, tener referentes de reflexión y análisis, integrarse a un movimiento social que procura construir y ampliar las condiciones institucionales y políticas de desarrollo del propio movimiento. Así la comunicación local se va haciendo comunicación de los movimientos populares participando en la construcción de la ciudadanía, (Krohling Peruzzo, C. M.;1998) desde lo local a lo nacional, y en un contexto de globalización, a lo mundial.

A nivel comunal a través del Fondo de Desarrollo Vecinal-FONDEVE ha recibido recursos que le ha permitido costear la renovación de la concesión, lo que mostró un interés de la nueva administración comunal (2004-2008) por el medio; se buscó también contribuir a paliar gastos personales del encargado de la Radio con ella. Esta es una línea de colaboración que se logró en un cierto gobierno local y que debería promoverse cuando los gobiernos locales actúen democráticamente, ya que las potencialidades de la radio son desaprovechadas en sus posibilidades, particularmente informativas y de educación en diversos ámbitos sociales, culturales, económicos, ciudadanos. Radio Ercilla muestra que un factor clave cumplir su misión ciudadana es la colaboración de/con el gobierno local; pero también enseña que ello no debe ser una ley, sino una condición de fortalecimiento de la democracia. Ante

autoridades autoritarias, clientelísticas o excluyentes, es mejor asumir distancia y profundizar la autonomía y crítica; en el caso contrario se debe dialogar con crítica y verdad, pero como sociedad colaborativa ante la difusión y formación en derechos y de información de quehaceres. Sin embargo, hay una barrera: la baja cobertura hace que el municipio compre espacios en una radio comercial que trasmite las noticias locales, las que después son retransmitidas por la Radio Ercilla (que no puede “dar golpes” informativos).

Respecto del impacto de la Radio en la comunidad, Cofre E., M. S. & Sánchez M., F. S. (2006) muestran que es relativo y contradictorio, en la medida en que la participación social es débil, la mayor actividad de los auditores es cumplir la función de escuchar, a pesar de que valoran la información que se entrega, en especial aquella que es relevante para sus necesidades y el ejercicio de sus derechos. La radio promueve, por la orientación de su discurso el pluralismo cultural y la formación ciudadana intercultural a través de sus programas en mapudungun o de cultura mapuche; por ser difusora de programas gubernamentales incentiva los derechos y la transparencia de la información; por ser educativa forma personas (capital humano) en una perspectiva de capital social para el Desarrollo Humano y Local. La Radio es conocida por la comunidad que, si bien no conoce la programación, la escucha; los líderes locales no se identifican con ella ni involucran en su gestión y la conciben más unidireccional (informativa) que multi-direccional (formativa); la participación es más pasiva (escuchar) y selectiva, ya que hay personas que se concentran en programas musicales (recuerdo y rancheras); los líderes se preocupan por informaciones sobre el acontecer comunal. La comunidad no siempre ve la radio como promotora de movimiento social sino como medio de expresión de las inquietudes de la población; ello hace que no se apropie de ella sino la utilice como un instrumento para satisfacer ciertas necesidades locales y decir su palabra, pero no para generar cambios sustanciales a su vida e historia: no la siente o comprende como un eje de encuentro comunitario, de producción de sentido o de mediación, de educación y animación socio-cultural. Hay invitación a la comunidad pero no auto-convocatoria a participar, los líderes usan la radio para transmitir sus informaciones, el gobierno local no valora suficientemente el aporte potencial de la radio debido a que se visualiza como autónoma y de poca confianza política. En parte ello se debe a la baja cobertura territorial, la debilidad organizacional, la falencia tecnológica, la precariedad de financiamiento, la localización en un domicilio particular.

III. CONCLUSIONES.

El análisis del caso nos muestra que un medio como las radios comunitarias se enfrenta a una contradicción: por una parte tiene una enorme potencialidad de desarrollo y de aporte al desarrollo popular, comunitario, endógeno y local; por otra, depende de muchos factores, varios no controlables directamente por la propia organización de base y en consecuencia con impactos relativos.

Hemos analizado y reflexionado desde una radio comunitaria, no de una radio al servicio de la comunidad, cuyo funcionamiento está determinado por factores de tres tipos: a) internos: dificultades de gestión, participación y sustentabilidad financiera; b) locales: el territorio de desarrollo local y humano precario,

tradicional, empobrecido, dependiente, pero con energía y voluntad de cambio; c) una institucionalidad que no ayuda pues obliga a las radios a la baja cobertura, con altos controles y sin posibilidades de financiamiento autónomo.

Sus aportes son varios, sus dificultades muchas, sus carencias bastantes, sin embargo, es también la radio un medio popular generado desde el mundo local donde está la palabra social construyéndose día a día. La formación de ciudadanía no se puede medir pero tampoco conocer en el corto plazo; será el tiempo el que enseñe cual ha sido y será el aporte de este medio al desarrollo de Ercilla. Es necesario ampliar la discusión sobre sistemas multimediales de comunicación popular y comunitaria y trabajar por su implementación en campos, barrios y ciudades, con condiciones de desarrollo sustentable, democrático, ciudadano, participativo, intercultural, de calidad técnica.

NOTAS

¹ El artículo se basa en una ponencia presentada en el V Encuentro de Sinergia Regional (Concepción, 2007).

² Proyecto "Gestión Participativa en Educación-Kelluwün". Iniciativa Comunidad de Aprendizaje - Fundación W. K. Kellogg's - PROYECTO N° P0069405 (1999-2002) IIFE-UNESCO Buenos Aires (2003-2004). Proyecto DID N° 00/116 de la Universidad de La Frontera.

³ Proyectos Extensión: "Kelluwün-Gestión Participativa en Educación" (2007) (Permanente N° 003/2007); "Kelluwün: Educación y comunicaciones interculturales para el desarrollo" (2006) (Con financiamiento N°: 02-06); "Comunicaciones Comunitarias para el Desarrollo Local y Regional" (2005) (Con financiamiento N° 02-05); "Radio Ercilla: una radio educativa-intercultural para el desarrollo endógeno y local". (2004) (Con financiamiento N° 14-04).

⁴ Investigación "Educación Intercultural Bilingüe en Chile: a diez años de la Ley Indígena"; Universidad de la Frontera (2005/08) (Proyecto DIUFRO 120.512).

⁵ Las noticias señalaban: el "Grupo español Prisa comprará el holding Iberoamericana por 75 millones de dólares, incluye la absorción de radios como Rock&Pop, Pudahuel y Corazón por parte del holding que en Chile es dueño de 40 Principales, Radio W, Radio Activa y Bésame". Diario Las Últimas Noticias. 3 de enero de 2007, página 32

⁶ "Rupert Murdoch parece el gato que se comió al canario tras su exitosa toma del control de Dow Jones & Co. y de su periódico estrella, *The Wall Street Journal*. Los conglomerados de medios como News Corp., propiedad de Murdoch, forman parte de las corporaciones más poderosas del planeta. Sus periódicos hacen sonar los tambores de guerra mientras distraen a los ciudadanos con cotilleos y falsas apariencias". (Goodman, A.;2007)

⁷http://www.udd.cl/prontus_udd/site/artic/20060303/pags/20060303192229.html

⁸ Movimiento de estudiantes secundarios por cambios en la educación (2006).

⁹ Un caso, es la Radio digital ["DN! en Espa~nol" spanish@democracynow.org](mailto:spanish@democracynow.org) de Estados Unidos, para romper el dominio informativo de los grandes medios a través de difusión de noticias centradas en la defensa de los derechos humanos, visiones contrapuestas a los discursos dominantes, dando espacio a la palabra de la sociedad civil y movimientos sociales.

http://www.mediosregionales.cl/prontus_mediosregionales/site/edic/base/port/inicio.html

¹¹ Como las Radios Católicas San Juan de la Costa de Osorno o Estrella del Mar de Chiloé, a las que les fueron voladas sus torres de transmisión, persiguieron a sus miembros y profesionales, cerraron temporalmente sus transmisiones.

¹² <http://periodismociudadano.com/>

¹³ Datos 2006 proyectados desde el Censo 2002 y la Encuesta CASEN 2006. In: <http://www.sinim.gov.cl/ReportNac2003.asp?comuna=09204>.

¹⁴

http://dirplan.mop.cl/regiones/doc_regiones/sintesis%20regionales%202007/sintesis2007/SintesisRegional2007_IX.pdf

¹⁵ http://www.ineraucania.cl/Banco/CENSAL/0912147_.xls

¹⁶ http://mgpp.utralca.cl/pdf/centrodoc_266.pdf (Proyección 1994-2003)

¹⁷ V.gr. Producción y venta de flores; Agrupación de artesanos Trawun Newen.

¹⁸ V.gr. Reconversión de agricultura tradicional a plantaciones de nogales.

¹⁹ V.gr. Mesa Comunal del Programa Araucanía Tierra Viva.

²⁰ En este proceso participó todo el equipo profesional, pero la responsabilidad fue asumida y compartida por el Sr. Ricardo Mellado, quien inició su trabajo como estudiante de Periodismo; la otra persona clave fue y es el Sr. Oliver Segal, Presidente del Centro Radiofónico Cultural y responsable legal y locutor de la Radio Ercilla 100.3 FM.

²¹ www.sociedadcivil.cl. Este diario dejó de existir a mediados del año 2008.

²² Evaluación de IPE/UNESCO Buenos Aires, por mandato de la Fundación W.K. Kellogg's, de los 14 Proyectos latinoamericanos que conformaron la Iniciativa Comunidad de Aprendizaje.

²³ Participaban dirigentes sociales y mapuche, profesores, concejales, jóvenes.

²⁴ Decreto Exento del Municipio de Ercilla N° 270 del 31.07.2001.

²⁵ La Radio tiene existencia legal según Resolución Exenta N°1.599 (04.12.2001) del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones que asignó concesión al Centro Radiofónico Cultural de Ercilla a través del Decreto 246 (03.05.2002)

²⁶ El financiamiento pasa por aportes personales del responsable de la Radio, de la UFRO, venta de hot-dogs, escasos aportes voluntarios, eventuales proyectos que se ganan en el Municipio o en el Gobierno regional.

²⁷ Instalar la Radio tuvo un costo superior a los \$ 2.000.000 de la época (U\$ 4.500 aprox.) por honorarios de una persona especializada en esta tramitación –ciertos trámites se realizan en Santiago-, compra de equipamiento, viajes a Temuco y Santiago, publicación en el Diario Oficial.

²⁸ Al dejar el local del Liceo municipal para liberarse de presiones políticas, la Radio se instaló en una casa vacía de un Comité de Vivienda (además tenía mayor altura para la antena) y se sacaba energía de la casa del responsable de la Radio; la Subsecretaría de Telecomunicaciones-SUBTEL obligó a trasladarla a una pieza que hubo que construir rápidamente en el patio de la casa del administrador de la Radio: la prestada no correspondía a la dirección asignada como lugar físico de instalación de los equipos y funcionamiento de la emisora.

²⁹ El 2007 una alumna de periodismo, como práctica temprana voluntaria, colocó en el aire un programa evangélico de su autoría (una hora semanal).

³⁰ El 2008 grabó un programa centrado en el conflicto territorial mapuche en La Araucanía; participaron el Sr. Segal de Radio Ercilla y este investigador.

³¹ Entrevista a Oliver Segal.

³² Una joven locutora, mapuche y ciega, transmitió en mapudungun.

³³ Proyecto "Rescate y difusión de artes y oficios en riesgo inminente de desaparición en la comuna de Ercilla",

(<http://www.laaraucania.cl/noticias.php?seccion=29¬icia=567>); el 2007 de nuevo es favorecida con un Proyecto para transmitir y ampliar los servicios que ofrece la ONG "Foro Ciudadano", una de las redes vinculadas a la Radio.

BIBLIOGRAFIA

- Barría Cortez, Pamela Josefina & Flores Valdés, Luz Eugenia (2005) Experiencia de Investigación Acción Participativa con Jóvenes Mapuche residentes en el Internado Alonso de Ercilla y Zúñiga de la Comuna de Ercilla. Temuco: Universidad de La Frontera, Fac. de Educ. y Humanidades, Depto. de Educación. Tesis para Optar al Grado de Licenciado en Educación.
- Camacho Padilla, Fernando (2003) La Movilización Mapuche en Internet: Adaptación, estrategias y Desarrollo a través de la Red de un Pueblo Oprimido. Tesis para optar a especialista en Cultura, Sociedad y Desarrollo en América Latina- Curso 2002-2003. Universidad Autónoma de Madrid. Madrid.
- Castells, Manuel (2006) La Nueva Comunicación. In: Castells, Manuel et. Al. (2006) La Nueva Comunicación. Santiago: Editorial Aún Creemos en los Sueños. Selección de Artículos de Le Monde Diplomatique. Pp.7-14.
- Cofre Echeverría, María Suzana & Sánchez Morales, Fabiola Soledad (2006) El Rol de la Radio Comunitaria como Instrumento de Cambio Social de la Comunidad. Radio Ercilla (100.3 F.M.). Temuco: Universidad de La Frontera, Fac. de Educ. y Humanidades, Depto. de Lenguas, Literatura y Comunicación. Tesis para optar al grado de Licenciatura en Comunicación Social.
- Garzón, Estrella Israel (2003) Comunicación Intercultural, periodismo y diferencia. In: Sampedro, Víctor & Llera, Mar (eds.) Interculturalidad: interpretar, gestionar y comunicar. Barcelona: edicions bellaterra. Págs. 133-145.
- Goodman, Amy (2007) Radio para el Pueblo. "[DN! en Espa~nol](http://spanish@democracynow.org)" <spanish@democracynow.org> Acc. 26.08.2007
- Gómez, Patricia (2004) Gestión Participativa en Educación-Kelluwun. Breve análisis sobre una experiencia de Educación Intercultural Bilingüe en la IX Región de La Araucanía, Temuco, Chile. In: Hernaiz, Ignacio (org.) (2004) Educación en la Diversidad. Experiencias y Desafíos en la Educación Intercultural Bilingüe. IIPE-UNESCO-Buenos Aires. Buenos Aires. Pp. 227-237.
- Krohling Peruzzo, Cecilia Maria (1998) Comunicação nos Movimentos Populares. Petrópolis-Rj: Editora Vozes.
- Monsálvez Vergara, Belén & Sánchez Parra, Carola (2004) Análisis de la estructura Económica, Legal, Política y Organizacional de la Radio Comunitaria de Ercilla 100.3 F.M. Temuco: Universidad de La Frontera, Fac. de Educación y Humanidades, Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación. Tesis conducente al grado de Licenciatura en Comunicación Social.
- Pinkney Pastrana, Jill; Williamson, Guillermo & Gómez, Patricia. (2004) Learning from Mapuche Communities: Intercultural Education, and Participation

in the Ninth Region of Chile. Journal for Critical Education Policy Studies. Volume 2, Number 2 (September 2004).

<http://www.iceps.com/?pageID=article&articleID=32>.

- PNUD (2002) Desarrollo Humano en Chile Vol.1. Nosotros los chilenos: un desafío cultural. Santiago: Lom. Libros del Ciudadano.
- Proyecto Gestión Participativa en Educación-Kelluwün. (2001.a) Aprendizajes de una Experiencia Educacional de Participación en Educación. Universidad de La Frontera / Depto. de Educación-Proyecto Kelluwün. Documento de Sistematización N° 1. Temuco.
- Proyecto Gestión Participativa en Educación-Kelluwün. (2001.b) Acciones y Aprendizajes del Proyecto Gestión Participativa en Educación-Kelluwün. Universidad de La Frontera/ Depto. de Educación-Proyecto Kelluwün. Documento de Sistematización N° 2 Temuco.
- Proyecto Gestión Participativa en Educación-Kelluwün. (2002) Columnas Pedagógicas. Temuco.
- Proyecto Gestión Participativa en Educación-Kelluwün. (2003.a) Informe Final Proyecto Temuco, IX Región de La Araucanía, Abril 2003.
- Proyecto Gestión Participativa en Educación-Kelluwün. (2003.b) Informe de Autoevaluación Temuco, IX Región de La Araucanía, Abril 2003.
- Sampedro, Víctor & Llera, Mar (eds.) Interculturalidad: interpretar, gestionar y comunicar. Barcelona: edicions bellaterra.
- Trigilia, Carlo (2003) Capital Social y Desarrollo Local. In: Bagnasco, Arnaldo et al. (2003) El capital social. Instrucciones de uso. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica de Argentina. Colección Popular 538. pp123-155.
- Williamson, Guillermo (2002) Investigación Acción Participativa Intercultural en Comunidades Educativas y Locales. Universidad de La Frontera/Proyecto Kelluwün, Temuco.
- Williamson, Guillermo & Gómez, Patricia. (2004) Gestión Participativa en Educación-Kelluwün. In. Neirotti, Nerio & Poggi, Margarita (2004) Evaluación de Proyectos de Desarrollo Educativo Local. Aprendiendo juntos en el proceso de autoevaluación. IPEE-UNESCO-Buenos Aires. Buenos Aires. Pp.254-278.
- Williamson C., Guillermo (1992) Educação e cooperação: história social e educacional de uma organização camponesa”. Universidade Estadual de Campinas, UNICAMP. Faculdade de Educação. Campinas, SP. Tesis de Doctorado en Educación.

Páginas Web

["DN! en Espa~nol" <spanish@democracynow.org>](http://www.mediosregionales.cl/prontus_mediosregionales/site/edic/base/port/inicio.html)

http://www.mediosregionales.cl/prontus_mediosregionales/site/edic/base/port/inicio.html

<http://periodismociudadano.com/>